Altrix® Precision Temperature Management System

Reusable Adapter Cable
Cable de adaptador reutilizable
Wiederverwendbares Adapterkabel
Câble adaptateur, réutilisable
Cavo adattatore riutilizzabile
Herbruikbare adapterkabel
Återanvändbar adapterkabel
Genanvendeligt adapterkabel
Cabo de adaptador reutilizável
Gjenbrukbar adapterkabel
Kabel przejściówki, do wielokrotnego użytku
Многоразовый соединительный кабель
Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosu
Opakovaně použitelný kabel adaptéru
リユーザブルアダプターケーブル
可重复使用适配器电缆
재사용 가능 어댑터 케이블

REF 8001-064-110
REF 8001-064-130

Operations Manual
Manual de uso
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale d'uso
Bedieningshandleiding
Användarhandbok
Betjeningsmanual
Manual de utilização
Brukerhåndbok
Podręcznik użytkowania
Руководство по эксплуатации
Kullanma Kılavuzu
Příručka pro obsluhu
操作マニュアル
操作手册
작동 설명서

EN, ES, DE, FR, IT, NL, SV, DA, PT, NN, PL, RU, TR, CS, JA, ZH_CN, KO

English (EN)

Introduction
This manual assists you with the use of the Stryker Model 8001-064-110 **Reusable Adapter Cable**. Read this manual before operating this product and keep a copy on file. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation of this product. For cleaning, disinfecting, or more information, see the **Altrix® Precision Temperature Management System** Operations Manual.

Product description
The **Reusable Adapter Cable** provides an interface from the disposable temperature probe to the controller.

Expected life
The **Reusable Adapter Cable** has a one year use expected life under normal use conditions.

Disposal/recycle
Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Specifications

Material	**Santropene™ TPE thermoplastic elastomer**	
Length	10 ft	3.05 m

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Contact information
Contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770. To view your operations or maintenance manual online, see https://techweb.stryker.com/.

Have the Lot batch code available when you call Customer Service. Include the Lot batch code in all written communication.

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

Symbols

General warning	Caution
Refer to instruction manual/ booklet	Consult instructions for use
Temperature controller	QTY Quantity
LOT Batch code	REF Catalogue number
CE mark	Manufacturer
EC REP Authorized representative in the European Community	
MD Medical device	
CAUTION US Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed physician.	
In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as amended, this symbol indicates that the product should be collected separately for recycling. Do not dispose of as unsorted municipal waste. Contact local distributor for disposal information. Ensure infected equipment is decontaminated prior to recycling.	

Setup
Align the red dot on the **Reusable Adapter Cable** (B) to the controller (A) patient probe port A or B. Connect the plug (C) to the patient temperature probe (Figure 1).

Español (ES)

Introducción
Este manual ayuda a utilizar el **cable de adaptador reutilizable** modelo 8001-064-110 de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto y conserve un ejemplar en sus archivos. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso seguro de este producto. Para obtener instrucciones para la limpieza y la desinfección, o más información, consulte el manual de uso del **sistema de control preciso de la temperatura Altrix®**.

Descripción del producto
El **cable de adaptador reutilizable** proporciona una interfaz desde la sonda de temperatura desechable hasta el controlador.

Vida útil esperada
El **cable de adaptador reutilizable** tiene una vida útil prevista de un año en condiciones de uso normales.

Eliminación/reciclado
Siga siempre las recomendaciones locales más recientes y los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Especificaciones

Material	**Elastómero termoplástico Santropene™ TPE**	
Longitud	10 pies	3,05 m

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Información de contacto
Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker en el +1-800-327-0770.

Tenga a mano el código de lote cuando llame al Servicio de Atención al Cliente. Incluya el código de lote en todas las comunicaciones por escrito.

Nota: El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Símbolos

Advertencias generales	Precaución
Consulte el manual/folleto de instrucciones	Consultar las instrucciones de uso
Controlador de temperatura	QTY Cantidad
LOT Código de lote	REF Número de catálogo
CE Marca CE	Fabricante
EC REP Representante autorizado en la Comunidad Europea	
MD Producto sanitario	
PRECAUCIÓN Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.	
De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo indica que el producto no debe desecharse como basura municipal normal, sino que debe recogerse por separado. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener información sobre la eliminación.	

Instalación
Alinee el punto rojo del **cable de adaptador reutilizable** (B) con el puerto A o B para la sonda del paciente del controlador (A). Conecte la clavija (C) a la sonda de temperatura del paciente (Figura 1).

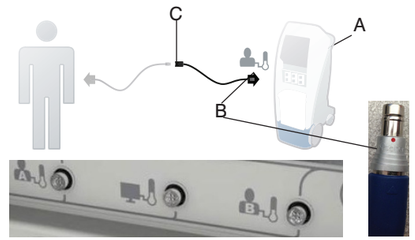

Figure 1
Figura 1
Abbildung 1
Figure 1
Figura 1
Afbeelding 1
Figur 1
Figur 1
Figura 1
Figur 1
Rysunek 1
рисунок 1
Şekil 1
Obrázek 1
图 1
그림 1
図1

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, Michigan 49002
USA

Einführung
Dieses Handbuch soll Sie bei der Verwendung des Stryker **wiederverwendbaren Adapterkabels**, Modell 8001-064-110, unterstützen. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie ein Exemplar auf. Legen Sie Methoden und Verfahren fest, um Ihr Personal über die sichere Verwendung dieses Produkts zu informieren und zu schulen. Reinigungs-, Desinfektions- und weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für das **Altrix® Präzisions-Temperaturregelsystem**.

Produktbeschreibung
Das **wiederverwendbare Adapterkabel** dient als Schnittstelle zwischen der Einweg-Temperatursonde und dem Regler.

Erwartete Lebensdauer
Die erwartete Lebensdauer des **wiederverwendbaren Adapterkabels** unter normalen Nutzungsbedingungen beträgt ein Jahr.

Entsorgung/Recycling
Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

Material	**Santropene™ TPE thermoplastisches Elastomer**	
Länge	10 Fuß	3,05 m

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Kontaktinformationen
Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) erreichbar.

Halten Sie die Chargennummer bereit, wenn Sie den Kundendienst anrufen. Geben Sie die Chargennummer bei aller schriftlicher Kommunikation an.

Hinweis - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwerwiegende produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

Symbole

Allgemeine Warnung	Vorsicht
Siehe Bedienungsanleitung	Gebrauchsanweisung beachten
Temperaturregler	Anzahl
Chargennummer	Bestellnummer
CE-Kennzeichnung	Hersteller

Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft

Medizinprodukt

VORSICHT
In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen approbierten Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gibt dieses Symbol an, dass das Produkt nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf, sondern getrennt gesammelt werden muss. Entsorgungsinformationen können beim örtlichen Vertrieb eingeholt werden.

Einrichtung
Richten Sie den roten Punkt am **wiederverwendbaren Adapterkabel** (B) auf den Patientensondenanschluss A oder B am Regler (A) aus. Schließen Sie den Stecker (C) an die Patiententemperatursonde an (Abbildung 1).

Introduction
Ce manuel vous indique comment utiliser le **câble adaptateur réutilisable de Stryker,** modèle 8001-064-110. Lire le manuel avant d'utiliser ce produit et en conserver une copie dans les archives. Établir des méthodes et des procédures pour former votre personnel à une utilisation sûre de ce produit. Pour le nettoyage, la désinfection ou toute autre information, consulter le manuel d'utilisation du **système haute précision de gestion de la température Altrix®**.

Description du produit
Le **câble adaptateur réutilisable** assure l'interface entre la sonde de température jetable et le contrôleur.

Durée de vie utile
Le **câble adaptateur réutilisable** a une durée de vie utile attendue de 1 an dans des conditions d'utilisation normales.

Élimination/recyclage
Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Caractéristiques techniques

Matériau	**Élastomère thermoplastique (TPE) Santropene™**	
Longueur	10 pieds	3,05 m

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Informations de contact
Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

Avoir à disposition le code de lot lors de l'appel téléphonique au service clientèle. Inclure le code de lot dans toutes les communications écrites.

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Symboles

Avertissement général	Mise en garde
Consulter le manuel d'utilisation/notice	Consulter le mode d'emploi
Contrôleur de température	Quantité
Code de lot	Numéro de référence
Marquage CE	Fabricant

Mandataire établi dans la Communauté européenne

Dispositif médical

MISE EN GARDE
La loi fédérale des États-Unis restreint la vente de ce dispositif par un médecin ou sur prescription.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ce symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés mais faire l'objet d'une collecte sélective. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter votre distributeur local.

Installation
Aligner le point rouge sur le **câble adaptateur réutilisable** (B) avec le port de sonde du patient A ou B du contrôleur (A). Brancher la prise (C) dans la sonde de température du patient (Figure 1).

Introduzione
Questo manuale descrive l'uso del **cavo adattatore riutilizzabile** Stryker modello 8001-064-110. Leggere attentamente il manuale prima di usare il prodotto e tenerne una copia in archivio. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare lo staff sull'uso sicuro di questo prodotto. Per la pulizia, la disinfezione o ulteriori informazioni, consultare il Manuale d'uso del **sistema di precisione per la gestione della temperatura Altrix®**.

Descrizione del prodotto
Il **cavo adattatore riutilizzabile** fornisce l'interfaccia tra la sonda di temperatura monouso e il termoregolatore.

Durata prevista
La durata prevista del **cavo adattatore riutilizzabile** è di un anno in condizioni di utilizzo normali.

Smaltimento/riciclaggio
Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

Materiale	**Elastomero termoplastico (TPE) Santropene™**	
Lunghezza	10 piedi	3,05 m

Stryker si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

Contatti
Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Quando si chiama il servizio di assistenza clienti, avere a disposizione il codice del numero di lotto. Includere il codice del numero di lotto in tutte le comunicazioni per iscritto.

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Simboli

Avvertenza generale	Attenzione
Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni	Consultare le istruzioni per l'uso
Termoregolatore	Quantità
Codice di lotto	Numero di listino
Marcatura CE	Fabbricante

Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea

Dispositivo medico

ATTENZIONE
La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo tramite o su prescrizione di un medico abilitato.

Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati, ma deve essere conferito alla raccolta differenziata. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento.

Installazione
Allineare il puntino rosso sul **cavo adattatore riutilizzabile** (B) alla porta A o B della sonda del paziente sul termoregolatore (A). Collegare lo spinotto (C) alla sonda di temperatura del paziente (Figura 1).

Inleiding
Deze handleiding zal u helpen bij het gebruik van het Stryker model 8001-064-110 **herbruikbare adapterkabel**. Lees de handleiding door voordat u dit product gebruikt en bewaar een exemplaar. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik van dit product. Zie voor reiniging, ontsmetting of meer informatie de bedieningshandleiding bij het **Altrix®-systeem voor precisietemperatuurbeheer**.

Productomschrijving
De **herbruikbare adapterkabel** biedt een interface tussen de wegwerptemperatuursonde en de regeleenheid.

Verwachte levensduur
De **herbruikbare adapterkabel** heeft onder normale gebruiksomstandigheden een verwachte levensduur van één jaar.

Afvoer/recycling
Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

Specificaties

Materiaal	**Santropene™ TPE thermoplastisch elastomeer**	
Lengte	10 ft	3,05 m

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Contactgegevens
Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker via +1-800-327-0770.

Zorg dat u de batchcode bij de hand hebt wanneer u de klantenservice belt. Vermeld de batchcode in alle schriftelijke communicatie.

Opmerking – De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Symbolen

Algemene waarschuwing	Let op
Zie de instructiehandleiding	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
Temperatuurregeleenheid	Aantal
Batchcode	Catalogusnummer
CE-markering	Fabrikant

Gemachtigde in de Europese Gemeenschap

Medisch hulpmiddel

LET OP
Krachtens de federale wetten van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een bevoegde arts worden verkocht.

Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur geeft dit symbool aan dat het product niet mag worden afgevoerd als ongescheiden huishoudelijk afval, maar apart moet worden ingezameld. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over de afvoer.

Opzetten
Breng de rode stip op de **herbruikbare adapterkabel** (B) in lijn met patiëntsondepoort A of B op de regeleenheid (A). Sluit de stekker (C) aan op de patiënttemperatuursonde. (Afbeelding 1).

Inledning
Denna handbok hjälper dig att använda Stryker **återanvändbar adapterkabel** modell 8001-064-110. Läs denna handbok innan du använder produkten och spara en kopia i arkivet. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning av denna produkt. För rengöring, desinfektion, eller ytterligare information, se användarhandboken för **Altrix® precisionssystem för temperaturstyrning**.

Produktbeskrivning
Den **återanvändbara adapterkabeln** tillhandahåller ett gränssnitt från engångstemperatursonden till kontrollenheten.

Förväntad livslängd
Den **återanvändbara adapterkabeln** har en förväntad livslängd på ett år under normala användningsförhållanden.

Kassering/återvinning
Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

Specifikationer

Material	**Santropene™ TPE termoplastisk elastomer**	
Längd	10 fot	3,05 m

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Kontaktinformation
Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på +1-800-327-0770.

Ha batchkoden tillgänglig när du ringer kundtjänst. Ange satsens batchkod i all skriftlig kommunikation.

Obs! – Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten bor.

Symboler

- Allmän varning
- Var försiktig
- Se instruktionshandboken/ broschyren
- Se bruksanvisningen
- Temperaturkontrollenhet
- QTY Antal
- LOT Batchkod
- REF Katalognummer
- CE-märke
- Tillverkare
- EC REP Auktoriserad representant inom EG
- MD Medicinteknisk produkt
- Rx ONLY **VAR FÖRSIKTIG** Enligt federal lag i USA får denna anordning endast säljas av eller på ordination från en legitimerad läkare.
- I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning anger denna symbol att produkten inte får bortskaffas som osorterat kommunalt avfall, utan måste insamlas separat. Kontakta din lokala återförsäljare för information om bortskaffande.

Förberedelse
Rikta in den röda punkten på den **återanvändbara adapterkabeln** (B) mot port A eller B för patientsond på kontrollenheten (A). Anslut kontakten (C) till patienttemperatursonden (Figur 1).

Indledning
Denne vejledning er en hjælp til betjening af Stryker Model 8001-064-110 **genanvendeligt adapterkabel**. Læs denne vejledning, før produktet betjenes, og gem en kopi i arkiv. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening af dette produkt. Se betjeningsvejledningen til **Altrix® præcisionssystem til temperaturstyring for at få flere oplysninger og anvisninger i rengøring og desinfektion**.

Produktbeskrivelse
Det **genanvendelige adapterkabel** danner en grænseflade fra temperatursonden til engangsbrug til regulatoren.

Forventet levetid
Det **genanvendelige adapterkabel** har en forventet brugslevetid på ét år under normale anvendelsesforhold.

Bortskaffelse/genanvendelse
Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

Specifikationer

Materiale	**Santropene™ TPE termoplastisk elastomer**	
Længde	10 fod	3,05 m

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Kontaktinformation
Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: +1-800-327-0770.

Hav parti-koden parat ved opringning til kundeservice. Anfør parti-koden i al skriftlig kommunikation.

Bemærk - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel fabrikanten som til det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Symboler

- Generel advarsel
- Forsigtig
- Se betjeningsvejledningen/ -brochuren
- Se brugsanvisningen
- Temperaturregulator
- QTY Antal
- LOT Parti-kode
- REF Katalognummer
- CE-mærke
- Producent
- EC REP Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
- MD Medicinsk udstyr
- Rx ONLY **FORSIGTIG** Ifølge amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af eller på ordination af en autoriseret læge.
- Ifølge kravene i EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr, angiver dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald og skal indsamles separat. Kontakt den lokale forhandler for information om bortskaffelse.

Opsætning
Justér det **genanvendelige adapterkabel** (B) efter regulatorens (A) patientsondeport A eller B. Slut stikket (C) til patienttemperatursonden (Figur 1).

Introdução
Este manual ajuda-o(a) a utilizar o **Cabo adaptador reutilizável** da Stryker, modelo 8001-064-110. Leia este manual antes de operar este produto e guarde uma cópia no arquivo. Defina métodos e procedimentos para educar e formar o seu pessoal relativamente ao funcionamento seguro deste produto. Para limpeza, desinfeção, ou mais informações, consulte o Manual de utilização do **Sistema de gestão precisa da temperatura Altrix®.**

Descrição do produto
O **Cabo de adaptador reutilizável** fornece uma interface entre a sonda de temperatura descartável e o controlador.

Vida útil prevista
O **Cabo de adaptador reutilizável** tem uma vida útil prevista de um ano em condições de utilização normais.

Eliminação/reciclagem
Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

Material	**Elastómero termoplástico (TPE) Santropene™**	
Comprimento	10 pés	3,05 m

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Informações para contacto
Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número +1-800-327-0770.

Quando contactar o Serviço de Apoio ao Cliente, tenha o código do lote à mão. Inclua o código do lote em todas as comunicações escritas.

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Símbolos

- Advertência geral
- Precaução
- Consultar o manual/folheto de instruções
- Consultar as instruções de utilização
- Controlador da temperatura
- QTY Quantidade
- LOT Código de lote
- REF Número de catálogo
- Marcação CE
- Fabricante
- EC REP Representante autorizado na Comunidade Europeia
- MD Dispositivo médico
- Rx ONLY **PRECAUÇÃO** A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição destes.
- Em conformidade com a Directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), 2012/19/UE, este símbolo indica que o produto não deverá ser eliminado como resíduos urbanos não triados e deverá ser recolhido em separado. Contacte o distribuidor local para mais informações sobre eliminação.

Preparação
Alinhe o ponto vermelho no **Cabo de adaptador reutilizável** (B) com a porta de sonda do doente A ou B do controlador (A). Ligue a ficha (C) à sonda de temperatura do doente (Figura 1).

Innledning
Denne håndboken hjelper deg med å bruke Stryker-modell 8001-064-110 **gjenbrukbar adapterkabel**. Les denne håndboken før du bruker dette produktet, og oppbevar en kopi av den i arkivet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift av dette produktet. Se brukerhåndboken for **Altrix®-systemet for presis temperaturstyring** for informasjon om rengjøring, desinfisering eller mer informasjon.

Produktbeskrivelse
Den **gjenbrukbare adapterkabelen** fungerer som et grensesnitt mellom temperatursonden til engangsbruk og kontrollenheten.

Forventet levetid
Den **gjenbrukbare adapterkabelen** har en forventet levetid på ett år under normale bruksforhold.

Kassering/resirkulering
Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

Spesifikasjoner

Materiale	**Santropene™ TPE termoplastisk elastomer**	
Lengde	10 fot	3,05 m

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Kontaktinformasjon
Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på +1-800-327-0770.

Ha partiets batchkode tilgjengelig når du ringer kundeservice. Inkluder partiets batchkode i all skriftlig kommunikasjon.

Merk – Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Symboler

- Generell advarsel
- Forsiktig
- Se instruksjonshåndboken/ -heftet
- Se bruksanvisningen
- Temperaturkontrollenhet
- QTY Mengde
- LOT Partinummer
- REF Katalognummer
- CE-merke
- Produsent
- EC REP Autorisert representant i Det europeiske fellesskap
- MD Medisinsk enhet
- Rx ONLY **FORSIKTIG** Amerikansk lov begrenser denne anordningen til salg av eller på bestilling fra lisensiert lege.
- I tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall indikerer dette symbolet at produktet ikke må kastes som usortert kommunalt avfall, men innsamles separat. Kontakt din lokale leverandør for informasjon om avhending.

Oppsett
Still den røde prikken på den **gjenbrukbare adapterkabelen** (B) til kontrollenhetens (A) pasientsondeport A eller B. Koble pluggen (C) til pasienttemperatursonden (Figur 1).

Wstęp
Niniejsza instrukcja objaśnia stosowanie **kabla przejściówki, do wielokrotnego użytku** Model 8001-064-110 firmy Stryker. Niniejszą instrukcję należy przeczytać przed korzystaniem z produktu i należy zachować jej egzemplarz. Ustalić metody i procedury kształcenia i instruowania pracowników w zakresie bezpiecznego używania niniejszego produktu. Informacje dotyczące czyszczenia, dezynfekcji oraz dodatkowe informacje można znaleźć w podręczniku użytkowania **precyzyjnego systemu regulacji temperatury Altrix®**.

Opis produktu
Kabel przejściówki, do wielokrotnego użytku zapewnia styk jednorazowego czujnika temperatury z regulatorem.

Spodziewany okres trwałości
Spodziewany okres trwałości **kabla przejściówki, do wielokrotnego użytku** w normalnych warunkach stosowania wynosi jeden rok.

Utylizacja/recykling
Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Dane techniczne

Materiał	Elastomer termoplastyczny Santropene™ TPE	
Długość	10 stóp	3,05 m

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Dane kontaktowe
Skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, tel. +1-800-327-0770.

Dzwoniąc do Działu Obsługi Klienta, należy mieć pod ręką kod serii partii. Kod serii partii należy załączyć w każdej pisemnej korespondencji.

Uwaga Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

Symbole

Ogólne ostrzeżenie

Przestroga

Należy sprawdzić w podręczniku/broszurce instrukcji

Należy sprawdzić w instrukcji użytkowania

Regulator temperatury

Ilość

Kod partii

Numer katalogowy

Znak CE

Producent

Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

Wyrób medyczny

PRZESTROGA
Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez uprawnionego lekarza lub na jego zlecenie.

Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), symbol ten oznacza, że produktu nie wolno usuwać jako nieposortowanych odpadów komunalnych, lecz obowiązuje osobna zbiórka. Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących usuwania.

Przygotowanie
Zrównać czerwoną kropkę na **kablu przejściówki, do wielokrotnego użytku** (B) z portem A lub B czujnika pacjenta regulatora (A). Podłączyć wtyczkę (C) do czujnika temperatury pacjenta (Rysunek 1).

Введение
Настоящее руководство касается использования **многоразового соединительного кабеля** модели 8001-064-110 производства компании Stryker. Изучите настоящее руководство перед эксплуатацией изделия и сохраните копию руководства в вашем архиве. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации этого изделия. Сведения относительно очистки, дезинфекции и другие дополнительные сведения см. в руководстве по эксплуатации **высокоточной системы поддержания температуры Altrix®**.

Описание изделия
Многоразовый соединительный кабель позволяет присоединить одноразовый датчик температуры к контроллеру.

Ожидаемый срок службы
Ожидаемый срок службы **многоразового соединительного кабеля** составляет один год в нормальных условиях эксплуатации.

Удаление в отходы/переработка
Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

Технические характеристики

Материал	Термопластичный эластомер (TPE) Santropene™	
Длина	10 футов	3,05 м

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Контактная информация
Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону +1-800-327-0770.

Во время звонка в службу технической поддержки вам будет необходимо сообщить код партии изделий. Указывайте код партии изделий во всех письменных сообщениях.

Примечание. Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных связанных с изделием инцидентах как изготовителю, так и компетентному органу страны-члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Условные обозначения

Общее предупреждение

Предостережение

См. руководство по эксплуатации (буклет)

См. инструкцию по применению

Температурный контроллер

Количество

Код партии изделий

Каталожный номер

Знак CE

Изготовитель

Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе

Медицинское изделие

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства исключительно врачам, обладающим правом на врачебную практику, или по заказу такого врача.

Согласно Директиве ЕС об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования 2012/19/EU этот значок указывает на то, что настоящее изделие нельзя утилизировать как несортированные муниципальные отходы, поскольку он подлежит отдельному сбору. За сведениями об утилизации обращайтесь к региональному дистрибьютору.

Установка
Совместите красную точку на **многоразовом соединительном кабеле** (B) с портом для датчика температуры пациента A или Б контроллера (A). Подключите штекер (C) к датчику температуры пациента (рисунок 1).

Giriş
Bu kılavuz, Stryker Model 8001-064-110 **Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosunun** kullanımı konusunda size yardımcı olacaktır. Bu ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzu okuyun ve bir kopyasını dosyalayın. Personelinizi bu ürünün güvenli bir şekilde çalıştırılması konusunda eğitmek için yöntem ve prosedür belirleyin. Temizlik, dezenfeksiyon bilgileri ve diğer bilgiler için **Altrix® Precision Sıcaklık Yönetimi Sistemi** Kullanma Kılavuzuna bakın.

Ürün tanımı
Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosu tek kullanımlık sıcaklık probundan denetleyiciye bir arayüz sağlar.

Beklenen kullanım ömrü
Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosu'nun normal kullanım koşulları altında bir yıllık beklenen kullanım ömrü vardır.

Atma/geri dönüşüm
Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemelere uyun.

Spesifikasyonlar

Materyal	Santropene™ TPE termoplastik elastomer	
Uzunluk	10 fit	3,05 m

Stryker, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

İrtibat bilgisi
Stryker Müşteri Hizmetleri ve Teknik Destek birimi ile +1-800-327-0770 nolu telefondan irtibat kurun.

Müşteri Hizmetlerini aradığınızda lot parti kodunu hazırda bulundurun. Tüm yazılı iletişime lot parti kodunu dahil edin.

Not - Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilişkili ciddi olayları üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

Semboller

Genel uyarı

Dikkat

Talimat kılavuzuna/kitapçığına başvurun

Kullanma talimatına başvurun

Sıcaklık denetleyicisi

Adet

Parti kodu

Katalog numarası

CE işareti

Üretici

Avrupa Topluluğu'nda yetkili temsilci

Tıbbi cihaz

DİKKAT
ABD federal kanunları, bu cihazın satışını lisanslı bir hekim tarafından veya hekimin emriyle yapılacak şekilde kısıtlar.

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman ile ilgili Avrupa Direktifi 2012/19/EU ile uyumlu olarak bu sembol ürünün ayrıştırılmamış belediye atığı olarak atılmaması ve ayrı toplanması gerektiğine işaret eder. Atma bilgisi için yerel distribütörünüzle irtibat kurun.

Kurulum
Tekrar Kullanılabilir Adaptör Kablosundaki kırmızı noktayı (B) denetleyicinin (A) hasta probu portu A veya B ile hizalayın. Fişi (C) hasta sıcaklığı probuna takın (Şekil 1).

Úvod
Tato příručka je užitečná při používání **opakovaně použitelného kabelu adaptéru** model 8001-064-110 společnosti Stryker. Před použitím výrobku si přečtěte tuto příručku a její kopii si uložte. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu tohoto výrobku. Informace o čištění a dezinfekci a další informace naleznete v příručce pro obsluhu **systému pro přesné řízení teploty Altrix®**.

Popis výrobku
Opakovaně použitelný kabel adaptéru poskytuje rozhraní mezi teplotní sondou pro jednorázové použití a jednotkou pro řízení teploty.

Očekávaná životnost
Očekávaná životnost **opakovaně použitelného kabelu adaptéru** v normálních podmínkách používání je jeden rok.

Likvidace/recyklace
Vždy dodržujte aktuální místní doporučení a/nebo nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

Specifikace

Materiál	Termoplastický elastomer Santropene™ TPE	
Délka	10 stop	3,05 m

Společnost Stryker si vyhrazuje právo změnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Kontaktní informace
Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle +1-800-327-0770.

Než zavoláte zákaznický servis, připravte si číslo šarže. Číslo šarže uvádějte ve veškeré písemné komunikaci.

Poznámka - Uživatel a/nebo pacient by měli nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Symboly

Obecná varování

Upozornění

Prostudujte si příručku s pokyny/brožuru

Přečtěte si návod k použití

Jednotka pro řízení teploty

Množství

Číslo šarže

Katalogové číslo

Značka CE

Výrobce

Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství

Zdravotnický prostředek

UPOZORNĚNÍ
Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na lékařský předpis.

Podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních tento symbol označuje, že výrobek se nesmí likvidovat jako netříděný komunální odpad a musí se sbírat samostatně. Informace o likvidaci si vyžádejte od místního distributora.

Příprava
Červenou tečku na **opakovaně použitelném kabelu adaptéru** (B) vyrovnejte proti portu A nebo B pacientské sondy jednotky pro řízení teploty (A). Zástrčku (C) připojte k teplotní sondě pacienta (obrázek 1).

日本語 (JA)

はじめに
本マニュアルは、Strykerモデル8001-064-110**リユーザブルアダプターケーブル**の使用方法についてご説明します。本製品操作前に本マニュアルをお読みいただき、コピーを一部ファイルしておいてください。本製品の安全な操作に関して、スタッフの教育・トレーニング方法および手順を定めてください。洗浄、消毒またはその他の情報は、Altrix®精密温度管理システムの操作マニュアルをご覧ください。

製品説明
リユーザブルアダプターケーブルは、ディスポーザブル温度プローブから体温維持装置へのインターフェースを提供します。

予想耐用期間
通常の使用条件のもとで使用した**リユーザブルアダプターケーブル**の耐用期間は1年間です。

廃棄/リサイクル
環境保護並びに耐用年数終了時における機器のリサイクルまたは廃棄に関するリスクを規定する地域の現行の推奨事項および/または規制に必ず従ってください。

仕様

原材料	Santropene™ TPE熱可塑性エラストマー	
長さ	10フィート	3.05 m

Strykerは断りなく仕様を変更する権利を有します。

連絡先
Strykerカスタマーサービスまたはテクニカルサポート（+1-800-327-0770：米国内フリーダイヤル）までご連絡ください。

カスタマーサービスにお電話を頂く場合は、ロット番号をご用意ください。 書面でのご連絡の際も必ずロット番号をご記入ください。

注記ー使用者および／または患者は、製品に関してあらゆる重大なインシデントが発生した場合、使用者および／または患者の居住地を管轄する欧州連合加盟国の監督官庁並びに製造者の両方に報告するものとします。

記号

一般的な警告
注意
マニュアル/小冊子参照
取扱説明書参照
体温維持装置
数量
ロット番号
カタログ番号
CEマーク
製造業者
欧州共同体の正規代理店
医療機器

注意
米国連邦法は本機器を免許をもつ医師の指示または注文に基づいて販売するように規定しています。

廃電気電子機器（WEEE）に関する欧州指令2012/19/EUに従い、この記号は製品が未分類の都市廃棄物として廃棄されてはならず、分別回収されなければならないことを示します。廃棄に関する情報については現地代理店にお問い合わせください。

セットアップ
リユーザブルアダプターケーブル（B）の赤い点を体温維持装置（A）の患者プローブポートAまたはBに合わせます。 プラグ（C）を患者温度プローブに接続します（図1）。

中文 (ZH_CN)

简介
本手册帮助您对 Stryker 型号 8001-064-110 **可重复使用适配器电缆**的使用。操作此产品前阅读本手册并留底存档。订定方法和程序以针对此产品的安全操作教育和培训您的工作人员。有关清洁、消毒或其他更多信息，请参阅 **Altrix® 精密温度管理系**统操作手册。

产品说明
可重复用适配器电缆提供从一次性温度探头到控制仪的接口。

预期寿命
可重复用适配器电缆在正常使用状况下，预期使用寿命一年。

处置/回收
在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。

规格

材料	Santropene TPE 热塑性弹性体	
长度	10 英尺	3.05 米

Stryker保留修改规格的权利，恕不另行通知。

联系信息
美国境内请致电 +1-800-327-0770 联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门。

致电客户服务时，备妥批次代码。 在所有的书面往来中，均包括该批次代码。

注意 - 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

符号

常规警告
注意
参阅说明手册/小册
参阅使用说明
温度控制仪
数量
批次码
目录号
CE 标记
制造商
欧洲共同体授权代表
医疗设备

注意
美国联邦法律规定此装置限于由持证医师或凭医嘱销售。

遵照欧盟有关废弃电气和电子设备的指令 2012/19/EU，本符号表明不得将此产品作为未分类城市垃圾处置，而应分开收集。请联系当地分销商，了解处置信息。

设置
将**可重复用适配器电缆**(B) 上的红点与控制仪 (A) 患者探头端口 A 或 B 对齐。 将插头 (C) 连接到患者温度探头 (图 1)。

한국어 (KO)

소개
본 설명서는 Stryker 모델 8001-064-110 **재사용 가능 어댑터 케이블**의 사용을 돕기 위해 제작되었습니다. 이 제품을 작동하기 전에 본 설명서를 읽어보고 사본을 철하여 보관하십시오. 이 제품의 안전한 사용에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오. 세척, 소독 또는 보다 자세한 정보는 **Altrix® 정밀 체온 관리 시스템** 사용 설명서를 참조하십시오.

제품 설명
재사용 가능 어댑터 케이블은 1회용 체온 프로브와 컨트롤러를 연결하는 인터페이스를 제공합니다.

예상 수명
재사용 가능 어댑터 케이블은 일반적인 사용 조건에서 예상 수명이 1년입니다.

처분/리사이클링
사용 수명 기간 종료 시 장비의 리사이클링이나 처분과 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.

사양

재질	Santropene™ TPE 열가소성 탄성체	
길이	10피트	3.05 m

Stryker는 통지 없이 사양을 변경할 권리를 보유합니다.

연락처
Stryker 고객 서비스 또는 기술 지원부에 +1-800-327-0770번으로 문의하시기 바랍니다.

고객 서비스에 문의할 때에는 로트 배치 코드를 준비하십시오. 모든 서면 통신문에 로트 배치 코드를 포함하십시오.

참고- 사용자 및/또는 환자는 제품 관련 심각한 사건을 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유럽회원국 관할 당국과 제조업체에 신고해야 합니다.

기호

일반 경고
주의
지침 설명서/책자를 참조할 것
사용 설명서를 참고할 것
체온 컨트롤
수량
배치 코드
카탈로그 번호
CE 마크
제조업체
유럽공동체 공인 대리점
의료 기기

주의
미국 연방 법률에 따라 본 장치는 면허가 있는 의사에 한해서만 주문 및 판매할 수 있습니다.

전기 및 전자 기기 폐기물에 관한 유럽 지시문서 2012/19/EU에 따라, 이 기호는 본 제품을 분류되지 않은 일반 쓰레기와 함께 폐기해서는 절대로 안 되며 분리 수거해야 함을 나타냅니다. 폐기 정보는 현지 공급업체에 문의하십시오.

설치
재사용 가능 어댑터 케이블(B)의 빨간색 점을 컨트롤러(A) 환자 프로브 포트 A 또는 B와 맞춥니다. 플러그(C)를 환자 체온 프로브와 연결합니다 (그림 1).